**Bohoslužby Praha – Kobylisy 3. 3. 2024**

**Introit:** **Ž 57, 10-11** kurátor – Kim

**주여 내가 만민 중에서 주께 감사하오며 뭇 나라 중에서 주를 찬송하리이다 무릇 주의 인자는 커서 하늘에 미치고 주의 진리는 궁창에 이르나이다**

**Pozdrav:** Milost vám a pokoj od Boha, Otce našeho a Pána Ježíše Krista. Vítám vás na mezinárodních bohoslužbách na třetí neděli v postní době. Kolář – Kim

**Píseň: 128**

**Modlitba:** Kolář – Kim

**Nedělní škola**

**Text**: **Filipským 4,10-13** Kolář - Kim

**10 내가 주 안에서 크게 기뻐함은 너희가 나를 생각하던 것이 이제 다시 싹이 남이니 너희가 또한 이를 위하여 생각은 하였으나 기회가 없었느니라**

**11 내가 궁핍하므로 말하는 것이 아니니라 어떠한 형편에든지 나는 자족하기를 배웠노니**

**12 나는 비천에 처할 줄도 알고 풍부에 처할 줄도 알아 모든 일 곧 배부름과 배고픔과 풍부와 궁핍에도 처할 줄 아는 일체의 비결을 배웠노라**

**13 내게 능력 주시는 자 안에서 내가 모든 것을 할 수 있느니라**

**Kázání:** Kolář - Kim

**Vystoupení korejského pěveckého sboru**

**Vyznání víry:** Vyznejme svoji víru slovy Apoštolského vyznání víry, každý ve svém jazyku. Kolář - Kim

**Oznámení**: kurátor - Kim

**Přímluvy**: Kolář – Ryu

Za všechny obyvatele Ukrajiny, za všechny, kdo různými způsoby pomáhají válkou zasažené zemi prosme Pána: Džu jo…

우크라이나 국민들을 위해, 전쟁 피해 국가를 다양한 방식으로 돕는 모든 사람들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za ty, kdo tu s námi být nemohou, za těžce nemocné, umírající, za ty, kterým odešel někdo blízký prosme Pána: Džu jo…

여기 우리와 함께 있을 수 없는 사람들을 위해, 중병을 앓고 있는 사람들, 죽어가는 사람들, 사랑하는 이를 떠나보낸 사람들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za ty, kdo v různých zemích a kulturách nesou tvé evangelium do světa, za utlačované a pronásledované křesťany - prosme Pána: Džu jo..

여러 나라와 문화 속에서 주의 복음을 세상에 전하고 있는 사람들을 위해, 억압과 박해의 상황 속에 있는 그리스도인들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za nás kobyliský sbor, za pokojné a obohacující soužití všech našich národů, členů tradičních i nově příchozích, všech generací prosme Pána: Džu jo…

우리 꼬빌리시 공동체를 위해, 모든 민족간, 세대간, 그리고 신구 교우들간에 평화로운 공존과 풍성한 교제가 있길 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

V tichosti před našeho Pána předložme své osobní prosby: (…)

Společně prosme Pána: Džu jo… Amen.

이제 자신의 기도제목을 조용히 주님께 아룁니다. (…) 다함께 주께 간구합니다: 주여 자비를 베푸소서. 아멘.

**Oslovení k VP a sbírce:** Kolář - Kim

Nyní budeme zpívat píseň 585 během předehry bude vykonána sbírka a presbyteři prostřou stůl Páně.

**Písen: 585**

**VP**:Kolář – Ryu + presbyteři Čech a Korejec

Pokoj vám.

**주님의 평화가 여러분과 함께하시길 빕니다.**

Pán Ježíš Kristus na památku své smrti ustanovil svatou večeři Páně, ke které nás nyní zve.

**주 예수 그리스도께서 그분의 죽음을 기억하게 하는 거룩한 만찬을 제정하셔서 지금 우리를 초청하십니다.**

Slova ustanovení: slyšme slova ustanovení svaté Večeře Páně, jak nám je předává apoštol Pavel:

**사도 바울이 우리에게 전해준 거룩한 주의 만찬을 제정하는 말씀입니다.**

Já jsem přijal od Pána, co jsem vám také odevzdal:

**내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니:**

Pán Ježíš v tu noc, kdy byl zrazen, vzal chléb, vzdal díky, lámal jej a řekl: Toto jest mé tělo, které se za vás vydává. To čiňte na mou památku.

**주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축사하시고 떼어 가라사대: 이것은 너희를 위한 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라 하시고.**

Stejně vzal po večeři i kalich a řekl: Tento kalich je nová smlouva, zpečetěná mou krví. To čiňte, kdykoli budete píti, na mou památku.

**식후에 또한 이와 같이 잔을 가지시고 가라사대: 이 잔은 내 피로 세운 새 언약이니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라 하셨으니.**

Kdykoli tedy jíte tento chléb a pijete tento kalich, zvěstujete smrt Páně, dokud nepřijde.

**너희가 이 떡을 먹으며 이 잔을 마실 때마다 주의 죽으심을 오실 때까지 전하는 것이니라.**

**Modlitba Páně:**

S Pánem Ježíšem Kristem k tobě, Bože náš, takto voláme: Otče náš, který jsi v nebesích…

**주 예수께서 가르쳐주신 기도를 함께 드립니다: 하늘에 계신...**

**Pozdravení pokoje:**

Pozdravme nyní jedni druhé pozdravením pokoje. Podejme si pravé ruce se slovy: Pokoj tobě

**서로 평화의 인사를 나눕시다. 오른손을 내밀어 체코인사 <** Pokoj tobě **>로 서로 인사하시겠습니다.**

A tak nyní, přijímajíce tento chléb a tento kalich Páně:

**이제 주보에 있는 고백을 함께 드립니다.**

Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznáváme, na tvůj příchod čekáme Pane Ježíše Kriste.

**주 예수 그리스도여, 당신의 죽으심과 다시 사심을 고백합니다. 당신의 다시 오심을 기다립니다.**

**Pozvání:**

Pojďte, jezte a pijte. Všechno je připraveno. Hle, království Boží je mezi námi.

**이제 앞으로 나오셔서 주님의 떡과 잔을 받으시기 바랍니다. 여기 모든 것이 준비되어 있습니다. 하나님 나라가 우리들 가운데 있습니다.**

**첫 번째와 세 번째 순서는 포도주로, 두 번째 순서는 포도주스로 진행됩니다. 원하시는 순서에 나오시면 되겠습니다. 잔을 받는 순서에는 큰 잔을 돌려 마시는 방법과 각 잔을 사용하시는 방법 중에 선택하여 참여하실 수 있겠습니다.**

*Písně k VP:* 759 Radujme se vždy společně; korejská píseň; Hanlnann serlbora

성찬 중에 찬송 397장과 주보철에 있는 두 개의 한국찬송을 부르겠습니다.

**Požehnání při propouštění:**

Z naděje se radujte, v soužení buďte trpěliví, v modlitbách vytrvalí. Jděte v pokoji.

소망 중에 즐거워하며 환난 중에 참으며 기도에 항상 힘쓰라. 평안히 가시기 바랍니다.

Radujte se s radujícími, plačte s plačícími. Mějte porozumění jeden pro druhého. Jděte v pokoji.

즐거워하는 자들과 함께 즐거워하고 우는 자들과 함께 울라. 서로 마음을 같이하라. 평안히 가시기 바랍니다.

Stále se radujte, v modlitbách neustávejte. Za všech okolností děkujte, neboť to je vůle Boží v Kristu Ježíši pro vás. Jděte v pokoji.

항상 기뻐하라 쉬지 말고 기도하라 범사에 감사하라 이것이 그리스도 예수 안에서 너희를 향하신 하나님의 뜻이니라. 평안히 가시기 바랍니다.

**Dobrořečení:** Žalm 103, 1-4 + 20-22 **Dobrořeč má duše Hospodinu, celé nitro mé jeho svatému jménu. Dobrořeč má duše Hospodinu, nezapomínej na žádná jeho dobrodiní. On ti odpouští všechny nepravosti, ze všech nemocí tě uzdravuje, vykupuje ze zkázy tvůj život, věnčí tě svým milosrdenstvím a slitováním. Dobrořeč má duše Hospodinu. Amen**

내 영혼아 여호와를 송축하라 내 속에 있는 것들아 다 그의 거룩한 이름을 송축하라 내 영혼아 여호와를 송축하며 그의 모든 은택을 잊지 말지어다 그가 네 모든 죄악을 사하시며 네 모든 병을 고치시며 네 생명을 파멸에서 속량하시고 인자와 긍휼로 관을 씌우신다. 내 영혼아 여호와를 송축하라. 아멘.

**Poslání**: **2 Korintským 12,10** *presbyteři*

그러므로 내가 그리스도를 위하여 약한 것들과 능욕과 궁핍과 박해와 곤고를 기뻐하노니 이는 내가 약한 그 때에 강함이라

**Požehnání:** Ať Hospodin ti žehná a chrání tě / Ať Hospodin rozjasní nad tebou svou tvář a je ti milostiv / Ať Hospodin obrátí k tobě svou tvář a obdaří tě pokojem. Kolář + Ryu

여호와는 내게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 / 여호와는 그의 얼굴을 네게 비추사 은혜 베푸시기를 원하며 / 여호와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 / 아멘.

**Píseň: 171**

**Jděte:** Jděte ve jménu Páně Kolář - Ryu

이제 주의 이름으로 세상을 향해 나아가시기 바랍니다.